سبق10۔بائبل کا ترجمہ (مشنز)

اُستاد کی تیاری: پہلی دفعہ جب" خوشخبری بائبل "میرے ہاتھ لگی، میَں نے اُسے اُٹھایا اور چند الفاظ پڑھے۔ میَں حیران رہ گئی !اِس میں پرانی انگلش کے الفاظ نہیں تھے۔اِس میں 'ڈائی، دو یاوِٹ جیسے الفاظ نہیں تھے۔۔۔صرف سادہ انگلش جو کہ میَں پڑھنے کی عادی تھی۔ پہلی بار مجھے احساس ہُوا کہ میَں بائبل پڑھ سکتی ہُوں، اَور (بُنیادی طور پر) بائبل سمجھ سکتی ہُوں۔میرے لئے یہ نیا دِن تھا! بائبل کا ایسا ترجمہ جو اصل متن کے مُطابق رہتے پڑھنے میں آسان ہو،نئے اِیماندار کے لئے بہت فائدہ مند ہے۔ آج کی تقریباآفاقی انٹرنیٹ رسائی کی دنیامیں،زیادہ تر لوگوں کو بائبل کے ترجموں تک رسائی حاصل ہے جو وہ پہلے سے کہیں زیادہ پڑھ سکتے ہیں۔

اہم نقاط:
بائبل خُدا کا کلام ہے
یسُوع نے تمام قوموں کو شاگرد بنانے کے لئے کہا
لوگ مختلف زُبانوں میں بائبل پڑھ سکتے ہیں

کلامِ مُقدس کا حوالہ:

متی28 : 18-20یسُوع نے پاس آکر اُن سے باتیں کیں اور، کہا کہ " آسمان اور زمین کا کُل اختیار مُجھے دیا گیا ہے، **پس تُم جا کر سب قوموں کو شاگرد بناؤ،** اور اُن کو باپ اور بیٹے اور رُوح القدس کے نام سے بپتسمہ دو اور **اُن کو یہ تعلیم دو کہ اُن سب باتوں پر عمل کریں جن کا میں نے تُم کو حکم دیا** اور؛ دیکھو میں دُنیا کے آخر تک ہمیشہ،تک تُمہارے ساتھ ہُوں"

لُوقا24 : 46- 47اور اُن سے کہا یُوں لکھا ہے کہ مسیح دُکھ اُٹھائے گا اور تیسرے دِن مُردوں میں سے جی اُٹھے گا اور **یروشلیم سے شروع کرکے سب قوموں میں توبہ اور گناہون کی مُعافی کی منادی اُس کے نام سے کی جائے گی۔**

کلاس سے پہلے: اپنی بائبل لائیں ، بچوں کے لئے بائبل فراہم کریں (اگر ممکن ہو تو) ،اور صحیفہ کی آیات (سبق سے

نقل شدہ) لکھنے پر غور کریں۔
چُنی ہوئی سرگرمیوں کے لئے آپ کو مواد کی ضرورت ہو سکتی ہے۔

سبق: **بائبل خُدا کا کلام ہے**

۔(بائبل کے ساتھ شروع کریں، تاکہ ہر کوئی دیکھ سکیں)

۔بائبل پکڑیں، اور کہیں، "ہم سَب بائبل کا مطالعہ کرتے ہوئے آخر کی طرف جا رہے ہیں۔ہم نے پچھلے کچھ ہفتوں میں اس کے بارے میں بہت کچھ سیکھا ہے۔ابھی ہمارے پاس یہ سبق ہے اور 2 اور۔

۔لیکن حتیٰ کہ اگر ہمارے پاس صرف کچھ سبق اور ہیں، ہم جانتے ہیں کہ ہم اپنی زندگیوں کے واسطے خُدا کا کلام یعنی بائبل اور اُس کے تمام وعدے پڑھنا اور سیکھنا جاری رکھ سکتے ہیں۔

۔بائبل کا مطالعہ جاری رکھنے کے ضمن میں، ہمارے لئے ضروری ہے کہ ہم بائبل تک رسائی حاصل کریں، یا کسی شخص تک جس کے پاس بائبل ہے اور وہ جانتا ہے کہ یہ کیا کہتی ہے۔

۔ہم بائبل کے متعلق مزید کیسے سُن سکتے ہیں ؟(جوابات کا انتظار کریں۔)

۔سنڈے سکول(اُستاد)

۔ چرچ کی خدمات(پادری)

۔گھر(والدین، دادا، دادی، بہن بھائی وغیرہ، بائبل رکھ سکتے ہیں جسے ہم پڑھ سکتے ہیں ، یا وہ ہمارے لئے پڑھ سکتے ہیں ۔)

۔ہمارے پاس پڑھنے کے لئے اپنی بائبل ہو سکتی ہے۔

۔ہم آن لائن بائبل تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں۔

۔فون، ٹیبلٹ، کمپیوٹر کے لئے بائبل ایپس۔

۔ہمارے پاس بائبل پڑھنے اور تلاش کرنے کہ بائبل کو کیا کہنا ہے کے بارے میں بُہت سارے طریقے ہو سکتے ہیں ۔

۔ یاد رکھیں، ہم ہمیشہ کسی سے بائبل پڑھنے میں مدد لینے کے لئے کہہ سکتے ہیں۔
۔اور ہم ہمیشہ دُعا کر سکتے ہیں اور رُوح پاک سے پوچھ سکتے ہیں کہ ہم جو کچھ پڑھ رہے ہیں اُسے سمجھنے میں ہماری مدد کرے۔

یسُوع نے تمام قوموں کو شاگرد بنانے کے لئے کہا

۔یسُوع مسیح مُردوں میں سے جی اُٹھنے کے بعد، اپنے شاگردوں پر ظاہر ہُوئے اور اُن کے ساتھ کئی بار باتیں کیں۔
۔ آیئے اُن اوقات میں سے ایک کے بارے میں سُنتے ہیں۔
۔پڑھیں **متی28 : 18-20**یسُوع نے پاس آکر اُن سے باتیں کیں اور، کہا کہ " آسمان اور زمین کا کُل اختیار مجھے دیا گیا ہے، **پس تُم جا کر سب قوموں کو شاگرد بناؤ**، اور اُن کو باپ اور بیٹے اور رُوح القدس کے نام سے بپتسمہ دو اور **اُن کو یہ تعلیم دو کہ اُن سَب باتوں پر عمل کریں جِن کا میں نے تُم کو حکم دیا** اور؛ دیکھو میں دُنیا کے آخر تک ہمیشہ، تک تُمہارے ساتھ ہُوں"
۔ چُنانچہ، یسُوع نے اپنے شاگردوں سے کہا کہ وہ جا کر تمام قوموں کو شاگرد بنائیں۔
۔یہ ایک بہت بڑا کام ہے! لیکن یسُوع نے کہا کہ وہ ہمارے ساتھ ہے!
۔ یسُوع نے بھی اِس بڑے کام کو سرانجام دینے کے لئے درکار قوت کے سلسلے میں رُوح القُدس کو بھیجا۔

لوگ مختلف زُبانوں میں بائبل پڑھ سکتے ہیں

۔رُوح پاک کے آنے کے بعد، شاگرد سَب کو یسُوع یعنی مسیحا کی بابت بتانے لگے۔
۔اُنہوں نے ٹھیک اُسی سے شروع کیا، جہاں وہ تھے، اور پھر جب جگہ جگہ گئے، اُنہوں نے دوسرے لوگوں سے بھی بات کی۔
۔لوقا24: 46-47اُن سے کہا یُوں لکھا ہے کہ مسیح دُکھ اُٹھے گا اور تیسرے دن مُردوں میں سے جی اُٹھے گا اور یروشلیم سے شروع کر کے **سب قوموں میں توبہ اور گناہوں کی معافی کی منادی اُس کے نام سے کی جائے گی۔**
۔بالآخر، شاگرد معلوم دُنیا میں مُنادی کرنے نکلے۔ جہاں بھی وہ گئے اُنہوں نے یسُوع کی بابت بتایا۔
۔ جیسے جیسے لوگ یسُوع پر ایمان لائے، کلیسیاء بڑھتی گئی۔

۔ نئے ایمانداروں نے زیادہ لوگوں کو بتایا، اور اُنہوں نے زیادہ لوگوں کو بتایا، اور اُنہوں نے زیادہ لوگوں کو بتایا۔

۔اور اَب ساری دُنیا کے لوگ یسُوع کے بارے میں جانتے ہیں اور اُسے اپنا نجات دہندہ مانتے ہیں۔

۔چُونکہ بائبل ابتداء میں عبرانی اور یونانی زُبان میں لکھی گئی تھی، لوگ پہلے اِسے صرف اِن زُبانوں میں ہی پڑھتے تھے۔

۔جب زیادہ لوگ بائبل پڑھنا چاہتے تھے تو پھر اِس کا دیگر زُبانوں میں ترجمہ کیا گیا (جرمن، انگلش)۔

۔بعض اَزاں، یہ اِن زُبانوں اور دیگر زُبانوں میں شائع کی گئی تاکہ زیادہ لوگ اِسے پڑھ سکیں۔

۔ہمارے پاس اپنی بائبل موجود ہے، اور یہ ہماری زُبان میں لکھی ہوئی ہے۔

۔لوگ، جو دوسرے مقامات پر رکھتے ہیں، بائبلز رکھتے ہیں جو اُن کی اپنی زُبانوں میں لکھی ہوتی ہیں۔

۔لوگ خُدا کا کلام مختلف زُبانوں میں پڑھ سکتے ہیں، مگر یہ جس زُبان میں بھی ہے، پھر بھی وہ خُدا کا کلام ہے۔

آیئے دعا کریں اور خدا کا اس کے کلام کے لئے شکریہ ادا کریں، جسے ہم اپنی زبان میں پڑھ سکتے ہیں۔

دُعا: پیارے خُدا،

اپنے کلام، بائبل کے لئے تیرا شکر ہو۔

تیرا شکر ہو کہ ہم اپنی زبان میں بائبل پڑھ سکتے ہیں۔

تیرا شکر ہو کہ تُو نے اپنے روح القدس کے ذریعہ یہ ممکن کیا ہے۔

ہم سے مُحبت کرنے کا شکریہ۔

ہم بھی تیرے ساتھ ایسے ہی مُحبت کرتے ہیں۔

آمین

تجویز کردہ سرگرمیاں: اپنے گروپ کے ساتھ اچھی طرح کام کرنے کیلئے 1-2 سرگرمیاں منتخب کریں۔

بائبل کے ترجمے دریافت کرنا۔ بحث ومباحثہ کے ذریعے، بچے بائبل کے ترجمے کے بارے میں مزید معلومات حاصل کریں گے اور سمجھیں گے کہ یہ مشنوں کے لئے کیوں اہم ہیں۔

کلاس سے پہلے: بائبل کے مختلف نمونے حاصل کریں۔اِن میں مختلف زُبانوں کے ساتھ ترجمے شامل ہوسکتے ہیں۔(مختلف بائبل گروپس کے دوستوں کی لسٹ بنائیں تاکہ اُن سے بائبل لے سکیں، یا بہتر ہے کہ اُن کو خُود ساتھ لائیں!) آپ انگلش کے مختلف ترجمے بھی لانے چاہتے ہوں گے۔۔(کے جے وی، این کے جے وی، این آئی وی، این اے ایس بی، وغیرہ)۔

کلام کے دوران: بچوں کے ساتھ درج ذیل موضوعات کے بارے میں بات کریں۔ ضرورت کے مُطابق گفتگو کریں۔ مختلف ترجموں کے نمونوں کا استعمال کریں، جیسے کہ دستیاب ہو۔ آگر آپ کے پاس مہمان ہیں جو اپنی زُبانوں میں اپنی بائبلز لائے ہیں، کو بچوں سے متعارف کروائیں اور بچوں کو اُن کے ساتھ گفتگو میں شامل کریں۔

عنوانات:

بائبل کے متعدد ترجمے ہیں۔

۔بائبل اَب تک کی سب سے زیادہ پڑھی جانے والی کتاب ہے۔

۔یہ اَب تک کی سب سے زیادہ ترجمہ کی گئی کتاب ہے۔

۔پس بائبل کے متعدد ترجمے ہیں۔

بائبل کے لسانی ترجمے مشنریوں کی مدد کرتے ہیں۔

۔مشنری دور دراز علاقوں میں لوگوں تک پہنچنے کے لئے ترجمہ شدہ بائبل کا استعمال کرتے ہیں۔

۔وائی کلف بائبل مترجم، اور ترجمہ کرنے والے دیگر گروپ، اِس بات کو یقینی بنانا چاہتے ہیں کہ ہر شخص اپنی مقامی زُبان میں بائبل پڑھ سکے۔

۔یہ گروپ یقینی بناتے سخت محنت کرتے ہیں کہ اُن ساری دُنیا میں مختلف زُبانیں بولنے والے لوگوں کے لئے قابل اعتماد ترجمہ رکھتے ہیں۔

۔ایسی زُبان میں بائبل رکھنا جو آپ پڑھ سکتے ہیں خاص محسوس ہوتا ہے۔

ہماری بائبلز اصلی متن کے ترجمے سے آئیں۔

۔بائبلز ابتداء میں یونانی (نیا عہد نامہ) اور عبرانی (پرانے عہد نامے) میں لکھی گئیں۔

۔ہم میں سے زیادہ تر عبرانی اور یونانی نہیں پڑھتے (جوابات کے انتظار کریں)۔

۔پس ہماری زُبان میں بائبل رکھنے کے لئے، ہمارے عالموں نے ہماری زُبان میں عبرانی اور یونانی کا ترجمہ کرنے کے لئے سخت محنت کی۔

۔قدیم سے پرانے اور نئے عہد نامے کی بُہت ساری کاپیاں موجود ہیں۔

۔ان کاپیوں کی قدیم ترین اور بہترین کاپیاں وہ ہیں جو مترجم نے ہماری زُبان میں ترجموں کو دینے کے لئے استعمال کیں۔

رُوح القدس بائبل کی ترجمانی میں ہماری مدد کر سکتا ہے۔

۔جب بھی ہم بائبل پڑھتے ہیں، ہم دُعا کر سکتے ہیں اور روح القدس کی مدد مانگ سکتے ہیں تا کہ وہ آپ کی سمجھنے میں مدد کرے جو آپ پڑھ رہے ہیں۔

۔چُونکہ خُدا مصنف ہے، وہ سمجھنے میں ہماری مدد کر سکتا ہے جو یہ کہتی ہے۔

بائبل اور ٹیکنالوجی۔ بچے آن لائن اور ایپس کے ذریعے دستیاب بائبل کے مختلف آپشنز تلاش کریں گے۔

<u>کلاس سے پہلے</u>: آن لائن مختلف بائبل ایپس اور دستیاب بائبلز تلاش کریں۔ آپ اِس بات کو یقینی بنائیں کہ آپ بچوں کو محفوظ مہیا کر رہے ہیں اور منظور کردہ بائبل سائٹس دے رہے ہیں۔ فیصلہ کریں کہ آپ کو اِس معلومات کو کیسے احسن طریقے سے بانٹنا ہے۔

کلاس کے دوران: اپنے پاس ٹیکنیکل وسائل کو استعمال کرتے (کمپیوٹر، فون) بچوں کو بائبل ایپس اور آن لائن بائبل تلاش کرنے یا دریافت کرنے کے طریقے دکھائیں۔ ایک جیسے الفاظ (آیات میں) کلیدی الفاظ تلاش کرنا دریافت کریں۔ اُن پروگراموں کے دیگر وسائل پر بھی نظر ڈالیں۔ جیسے کہ مختلف وسائل اور بائبل کے مطالعہ کے دوسرے وسائل، جیسے کہ لغت، تبصرے اور وزن اور پیمائش۔ تجاویز یہ ہیں:

Bible Gateway https://www.biblegateway.com/
Bible Hub and application https://biblehub.com/
The "Bible" app https://itunes.apple.com/us/app/bible/id282935706?mt=8
Weights and Measures https://biblehub.com/weights-and-measures/

نوٹ: تمہاری جاری روحانی ترقی اور دوسروں کے ساتھ تمہارے ایمان کو بانٹنے کے لئے آن لائن کئی وسائل موجود ہیں۔ یہاں پر چند اِس قسم کے موجود وسائل ہیں۔

کرو (کیمپس کروسیڈ فار کرائسٹ)

https://www.cru.org/us/en/train-and-grow.html

یسوع فلم پروجیکٹ
https://www.jesusfilm.org/watch.html
خدا ٹولز ایپ۔
https://godtoolsapp.com/

ہمارے ایمان کو بانٹنا۔ بچے ارشادِ اعظم کے بارے میں اور ہم دوسروں کے ساتھ ایمان کا اشتراک کرنے کا طریقہ سیکھتے ہیں۔

کلاس سے پہلے: ارشادِ اعظم پر سرگرمی شیٹ کی کاپی کریں۔ کلاس روم میں کسی خادم کو بُلائیں کہ وہ بچوں کے ساتھ ایمان کو شئیر کرنے کے حوالہ سے بات چیت کرے۔

کلاس کے دوران: اگر آپ کے پاس کوئی مہمان ہے، جیسا کہ کوئی منشری یا خادم، تو اُس کا تعارف کرائیں۔ سرگرمی شیٹ پر معلومات شئیر کریں اور بچوں کے سوالات کے جواب دیں۔ وضاحت کریں کہ ایمانداروں کی مانند، ہم دوسروں کو خُدا کی طرف راغب کر سکتے ہیں۔ وضاحت کریں کہ ارشاد اعظم محض خادمین کے لئے ہی نہیں بلکہ ہر شخص کے لئے ہے جو یسُوع پر اپنے نجات دہندہ کی مانند ایمان لاتا ہے۔ دوسروں کو یسُوع کی بابت مشکل نہیں ہے۔ ہم اُن کے ساتھ جو کچھ ہم جانتے ہیں شئیر کر سکتے ہیں۔

اپنے گروپ میں ان سوالات پر بحث کرنے پر غور کریں:

۔ آپ کن لوگوں کو جانتے ہیں جن کو یسُوع کو جاننے کی ضرورت ہے؟

۔ ہم کیسے یسُوع کو دوسروں کو بتانے کا حصہ ہو سکتے ہیں؟

۔ ہم کیسے دوستوں اور خاندان کو چرچ اور سنڈے سکول شامل ہونے کی دعوت دے سکتے ہیں، تاکہ وہ یسُوع کے بارے میں جانیں؟

ارشادِ اعظم

متی28:18-20

یُسوع نے پاس آکر اُن سے باتیں کیں اور، کہا کہ " آسمان اور زمین کا کُل اختیار مُجھے دیا گیا ہے، پس تُم جا کر سب قوموں کو شاگرد بناؤ، اور اُن کو باپ اور بیٹے اور رُوح القدس کے نام سے بپتسمہ دو اور اُن کو یہ تعلیم دو کہ اُن سب باتوں پر عمل کریں جِن کا میں نے تُم کو حکم دیا اور؛ دیکھو میں دُنیا کے آخر تک ہمیشہ، تک تُمہارے ساتھ ہُوں"

یہ ایک بڑا کام ہے... تو، ہم یہ کیسے کرتے ہیں؟

بعض اوقات یُسوع کی پیروی کرنا اور دوسروں کو اس کے بارے میں بتانا اتنا ہی آسان ہے جتنا ہم ان لوگوں کے ساتھ اس کے بارے میں جانتے ہیں جن کو ہم پسند کرتے ہیں۔

ہم اس بڑے کام کو کس طرح پورا کریں گے؟

یسوع کے آسمان پر اُٹھائے جانے کے 10 دن بعد، پینتیکوست کے دن یروشلم میں پہلے ایمانداروں کو روح القدس بخشا گیا تھا۔تب سے ، روح القدس ہر ایماندار میں رہتا ہے۔وہی ایک ہے جو ہمیں وہ سب کچھ کرنے کی قوت دیتا ہے جو یُسوع نے ہم سے کرنے کو کہا ہے۔اگر ہم نے کبھی تعجب کیا کہ ہمیں کیا کرنا ہے، تو ہم ہمیشہ خدا سے ہماری مدد کرنے کا مطالبہ کرسکتے ہیں۔ اُس نے وعدہ کیا ہے کہ جس کسی میں حکمت کی کمی ہو وُہ مُجھ سے مانگے۔

جو شخص یسوع پر ایمان لانا چاہتا ہے اس سے میں کون سی باتیں کروں؟

1)خدا ہم سے پیار کرتا ہے اور ہم سے تعلقات بنانا چاہتے ہیں۔

2)ہم نے خدا کے خلاف گناہ کیا ہے اور اس لئے ہم اس سے جدا ہو گئے ہیں۔

3)خدا نے اپنے بیٹے ، یسوع مسیح کے وسیلے سے جس نے ہمارے گناہوں کے لئے صلیب پر ہماری قیمت ادا کی۔
اپنے پاس واپس آنے کا راستہ فراہم کیا۔

4)جب ہم یسوع کو اپنا نجات دہندہ قبول کرتے ہیں تو ، ہمارا خدا کے ساتھ ایک نیا اور نہ ختم ہونے والا رشتہ ہوتا ہے

یُوحنا 3: 16-17

" کیونکہ خُدا نے دُنیا سے ایسی محبت رکھی کہ اُس نے اپنا اکلوتا بیٹا بخش دیا تاکہ جو کوئی اُس پر ایمان لائے ہلاک نہ ہو بلکہ ہمیشہ کی زندگی پائے۔ کیونکہ خُدا نے بیٹے کو دُنیا میں اِس لئے نہیں بھیجا کہ دُنیا پر سزا کا حکم کرے بلکہ اِس لئے کہ دُنیا اُس کے وسیلہ سے نجات پائے"۔